

Zmluva o zmene subjektu Zmluvy o operatívnom leasingu

č. LZO/19/02911

uzatvorená medzi nižšie uvedenými zmluvnými stranami:

ČSOB Leasing, a.s.

Žižkova 11, 815 10 Bratislava

Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 1220/B

IČO: 35704713

IČ DPH: SK2020264818

Bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.

IBAN: SK50 7500 0060 1502 0233 1203

(ďalej len "ČSOB Leasing, a.s.")

a

Žilinská teplárenská, a.s.

Košická 11, 01187 Žilina

Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Žilina, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 10330/L

IČO: 36403032

IČ DPH: SK2020106748

Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.

IBAN: SK60 1100 0000 0026 2515 1940

(ďalej len "pôvodný LN")

a

Bratislavská teplárenská, a.s.

Turbínová 3, 829 05 Bratislava - Nové Mesto

Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 2851/B

IČO: 35823542

IČ DPH: SK2020285245

Bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.

IBAN: SK96 7500 0000 000125118133

(ďalej len "nový LN")

Článok I

1. ČSOB Leasing, a.s. a pôvodný LN uzatvorili dňa 19.6.2019 Zmluvu o operatívnom leasingu č.-LZO/19/02911 (ďalej len "leasingová zmluva"), na základe ktorej ČSOB Leasing, a.s. za úhradu umožnil pôvodnému LN trvalé užívanie predmetu nájmu spolu s plneniami uvedenými a špecifikovanými v leasingovej zmluve a vo všeobecných zmluvných podmienkach (ďalej len „VZP“):

Predmet nájmu: BMW rad 3 Touring (F31) Diesel 320d xDrive Sport Line**VIN: WBA8J11040A714175****EČV: BL326TS**

(ďalej len "predmet nájmu") za nasledovných podmienok:

Výška, splatnosť a mena splátok nájomného, rozsah služieb je uvedený v leasingovej zmluve. Štandardná splatnosť splátok nájomného je 15 kalendárnych dní od začiatku mesiaca, ktorého sa splátka týka. LN je povinný platiť ČSOB Leasing, a.s. predpísané mesačné splátky bezhotovostne, prevodom na bankový účet ČSOB Leasing, a.s. uvedený na fakúre. Pri platbe je povinný uvádzať variabilný symbol uvedený na fakúre.

2. Neoddeliteľnou súčasťou leasingovej zmluvy sú:

- Protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu nájmu k zmluve o zmene subjektu zmluvy,
- Všeobecné zmluvné podmienky ČSOB Leasing, a.s., ktoré v súlade s ust. § 273 Obchodného zákonníka priamo určujú obsah leasingovej zmluvy.

Článok II

1. Všetci účastníci zmluvy sa dohodli a súhlasia s tým, že dňom nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy všetky práva a povinnosti pôvodného LN, vyplývajúce z leasingovej zmluvy, prechádzajú na nového LN, pokiaľ nie je v tejto zmluve uvedené inak. Nový LN tak dňom nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy nadobúda namiesto pôvodného LN všetky jeho práva a povinnosti vyplývajúce z vyššie uvedenej leasingovej zmluvy.

2. Nový LN vyhlasuje, že ku dňu podpisu tejto zmluvy:

- tretia osoba nevymáha voči nemu pohľadávku, v dôsledku čoho by mohla byť ohrozená schopnosť nového LN splatiť jeho záväzky voči ČSOB Leasing, a.s.,
- tretia osoba nevedie voči nemu súdne konanie, v dôsledku ktorého by mohla byť ohrozená schopnosť nového LN splatiť jeho záväzky voči ČSOB Leasing, a.s.,

- c) nie je v takom neplnení alebo porušení niektorej zo zmlúv, ktorej je zmluvnou stranou alebo ktorá je pre neho záväzná, ktoré by mohlo ohroziť jeho schopnosť splatiť jeho záväzky voči ČSOB Leasing, a.s., ani neexistuje iná skutočnosť, ktorá by mohla mať takéto následky,
- d) bol oboznámený a rozumie obsah a práva a povinnosti, ktoré pre neho vyplývajú z tejto zmluvy, z leasingovej zmluvy a z VZP, ako aj z ďalšej súvisiacej dokumentácie.

Článok III

1. Nový LN sa zaväzuje platiť ČSOB Leasing, a.s. splátky nájomného na základe faktúry ČSOB Leasing, a.s. alebo na základe dohody o platbách nájomného, ktorá je faktúrou, a to počnúc splátkou č. 16 vo výške 892,85 EUR a zaväzuje sa riadne a včas plniť ďalšie povinnosti, ktoré pre neho vyplývajú v dôsledku prevodu práv a povinností na základe tejto zmluvy.
2. Nový LN sa zaväzuje zaplatiť za uskutočnenie zmeny horeuvedenej zmluvy podľa tejto zmluvy na účet ČSOB Leasing, a.s. zmluvný poplatok vo výške 230,00 EUR plus platná sadzba DPH na základe faktúry vystavenej ČSOB Leasing, a.s., a to najneskôr v termíne do 15.9.2020.

Článok IV

1. Nový LN bez výhrad prehlasuje, že stav predmetu nájmu je mu známy, s náležitou odbornou starostlivosťou ho identifikoval, prehliadol a zistil jeho úplnosť a plnú funkčnosť.
2. Pôvodný LN je povinný odovzdať najneskôr v deň účinnosti tejto zmluvy novému LN predmet nájmu, všetky kľúče od predmetu nájmu, osvedčenie o evidencii, originál technického preukazu a ďalšie doklady a dokumenty k predmetu nájmu, ktoré má vo svojej držbe, o čom spíšu preberací protokol a doručia ho ČSOB Leasing, a.s. do 15 dní od prevzatia predmetu nájmu novým LN. Rovnako je pôvodný LN povinný odovzdať novému LN kompletnú zmluvnú dokumentáciu k leasingovej zmluve, vrátane Driver setu, platobnej karty PHM ak bola súčasťou poskytovaných služieb, ako aj všetky súvisiace doklady.
3. Finančné vyrovnanie plynúce zo zmeny LN podľa dotknutých zmlúv je predmetom dohody medzi pôvodným LN a novým LN

Článok V

1. Nový LN a pôvodný LN sú povinní bez zbytočného odkladu urobiť všetky ďalšie právne úkony, ktoré sú v súvislosti so zmenou subjektu leasingovej zmluvy potrebné za tým účelom, aby práva a nároky ČSOB Leasing, a.s. z predmetných zmlúv boli zabezpečené v takom rozsahu, ako keby ku zmene ich subjektu nedošlo.
2. Nový zákazník je povinný dať predmet zmluvy poistiť podľa ustanovení VZP a poistné plnenie z havarijného alebo majetkového poistenia vinkulovať v prospech ČSOB Leasing, a.s.
3. Ak predmet zmluvy nie je v zmysle zmluvy o operatívnom leasingu poistený pre prípad zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorového vozidla, je nový zákazník povinný dať predmet zmluvy poistiť podľa ustanovení VZP.
4. Ak na predmet zmluvy nie je uzatvorené majetkové poistenie prostredníctvom ČSOB Leasing, a.s., je nový zákazník povinný predmet zmluvy poistiť individuálne.

1. Ustanovenia súvisiace s individuálnym majetkovým poistením predmetu nájmu:

- a) Nový LN sa zaväzuje, že uzavrie individuálne poistenie v poisťovni, ktorú ČSOB Leasing, a.s. pre individuálne poistenie akceptuje, pričom predmet nájmu bude poistený od momentu prevzatia predmetu nájmu s vinkuláciou poistného plnenia v prospech spoločnosti ČSOB Leasing, a.s.
- b) Nový leasingový nájomca sa zaväzuje, že po dobu trvania zmluvy nezmení poisťiteľa bez písomného súhlasu prenajímateľa, a že v prípade uvažovanej zmeny poisťiteľa prerokuje návrh na jeho zmenu s prenajímateľom.
- c) Ustanovenia bodov VZP, ktoré špecifikujú poistenie predmetu nájmu prostredníctvom poistných zmlúv uzatvorených medzi spoločnosťou ČSOB Leasing, a.s. a zmluvnými poisťovňami, sa pre účely vyššie uvedenej zmluvy nepoužijú.

2. Podmienky poistenia

- a) Predmet nájmu musí byť po dobu trvania zmluvy poistený na všetky poistné riziká:
 - a.a) v prípade dopravnej techniky: odcudzenie, poškodenie a zničenie v dôsledku havárie, živeľnej udalosti, vandalizmu a s platnosťou pre územie Európy.
 - a.b) v prípade strojov a zariadení: musí byť predmet nájmu po dobu trvania zmluvy poistený minimálne na nasledujúce poistné riziká, kde sa územná platnosť poistenia vždy zhoduje s miestom prevádzky predmetu nájmu:
 - poistenie pre prípad poškodenia alebo zničenia predmetu nájmu živeľnou udalosťou a vodou z vodovodného zariadenia,
 - strojný poistenie pre prípad poškodenia alebo zničenia predmetu nájmu,
 - poistenia škôd spôsobených krádežou vlámaním alebo lúpežným prepadnutím,
 - „kasko“ poistenie pre prípad havárie pri predmetoch nájmu pohybujuúcich sa po verejných komunikáciách s

- územnou platnosťou pre celú SR,
 - v prípade akejkoľvek prepravy predmetu nájmu je nový leasingový nájomca povinný zabezpečiť poistenie po dobu prepravy, a to tak, aby boli pokryté všetky prípadné škody, vzniknuté na predmete nájmu počas prepravy a prípadnej manipulácii s ním.
- b) V rámci individuálnej poistnej zmluvy nesmie byť dohodnutá spoluúčasť nového leasingového nájomcu na poistnej udalosti predmetu nájmu na všetky poistené riziká vyššia ako 10 % z poistného plnenia a 331,94 EUR.
- c) Splátky poistného môžu byť dohodnuté v ročných, polročných alebo štvrtročných intervaloch, so splatnosťou vždy začiatkom príslušného poistného obdobia.
- d) Poistenie predmetu nájmu bude dohodnuté novým leasingovým nájomcom dňom účinnosti zmluvy.
- e) V poistnej zmluve musí byť ČSOB Leasing, a.s. uvedený ako poistený, ak to umožňujú technické podmienky poisťovne.
- f) Poistenie v uvedenom rozsahu je nový leasingový nájomca povinný udržiavať do doby riadneho ukončenia leasingovej zml
- g) Nový LN sa zaväzuje poslať ČSOB Leasing, a.s. doklad potvrdzujúci úhradu príslušného poistného najneskôr 14 dní po termíne splatnosti poistenia.
- h) Nový LN potvrdzuje podpisom tejto zmluvy to, že nedodržanie vyššie uvedených podmienok poistenia je hrubým porušením zmluvy, ktoré oprávňuje ČSOB Leasing, a.s. predčasne ukončiť zmluvu o operatívnom leasingu a odobrať predmet nájmu.

3. Poistná suma

Poistnou sumou je pôvodná obstarávacia cena predmetu nájmu určená dodávateľom, po poskytnutej zľave, vrátane DPH.

4. Povinnosti nového LN

- a) Kópiu poistnej zmluvy vrátane všeobecných, zmluvných a iných relevantných podmienok poistenia pre danú poistnú zmluvu, ako aj originál vinkulácie poistného plnenia, potvrdený poisťiteľom a novým LN, je nový LN povinný doručiť ČSOB Leasing, a.s. bez zbytočných odkladov, najneskôr do 3 dní po doručení poisťiteľom; obdobne je nový LN povinný postupovať v prípade eventuality dodatkov k poistnej zmluve, uzavretých v priebehu účinnosti leasingovej zmluvy. Nový LN je povinný zoznámiť sa so všetkými podmienkami poistenia, riadiť sa nimi a dodržiavať ich.
- b) Nový LN je povinný dodržiavať požiadavky poisťiteľa, predovšetkým na zabezpečenie predmetu nájmu proti odcudzeniu. Ak tieto podmienky dodržané neboli, následkom čoho dôjde k poistnej udalosti poisťiteľ odmietne vyplatiť poistné plnenie alebo vyplatí v zníženej hodnote, nový LN je povinný uhradiť ČSOB Leasing, a.s. plnú škodu, ktorá mu týmto vznikla.

5. Ukončenie individuálnej poistnej zmluvy

V prípade, že v priebehu platnosti zmluvy o operatívnom leasingu nový LN nedodrží dohodnuté ustanovenia a dôjde k výpovedi, resp. k ukončeniu poistnej zmluvy zo strany poisťiteľa, je ČSOB Leasing, a.s. oprávnený zaradiť predmet nájmu do vlastnej hromadnej poistnej zmluvy, zvýšiť o hodnotu poistného splátky nájomného od najbližšej faktúry k splátke nájomného. Poisťiteľa a parametre poistenia je oprávnený určiť ČSOB Leasing, a.s. a nový LN je povinný toto do konca platnosti zmluvy o operatívnom leasingu rešpektovať. Rovnako je ČSOB Leasing, a.s. oprávnený postupovať v prípade, ak LN nedoloží návrh poistnej zmluvy podľa ustanovení tejto zmluvy. Ak LN návrh poistnej zmluvy doloží v lehote do 1 mesiaca od uzatvorenia tejto zmluvy, ČSOB Leasing, a.s. vyradí PL z hromadnej poistnej zmluvy a upraví leasingové splátky od najbližšej faktúry k splátke nájomného.

Všetky ostatné ustanovenia VZP zostávajú nezmenené.

Článok VI

1. Ustanovenia leasingovej zmluvy, ktoré nie sú priamo dotknuté touto zmluvou, sa nemenia a zostávajú v platnosti.
2. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu všetkými účastníkmi.
3. Táto zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch, pričom každý z účastníkov obdrží jeden rovnopis.
4. Nový LN podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že sa pred jej uzavretím podrobne oboznámil s obsahom leasingovej zmluvy, ich prílohami a dodatkami, ako aj s VZP.
5. Zmluvné strany si obsah zmluvy prečítali, bez výhrad s ním súhlasia a na dôkaz toho ju podpisujú.

V Bratislave, dňa 2.9.2020

Meno osoby, oprávnenej podpísať zmluvu za pôvodného LN- Žilinská teplárenská, a.s.:

Ing. Viliam Mrvečka, predseda predstavenstva, r.č.: 6110247187

Pavol Dubovský, člen predstavenstva, r.č.: 8102107552

Meno osoby, oprávnenej podpísať zmluvu za nového LN- Bratislavská teplárenská, a.s.:

Žilinská teplárenská, a.s.
Košická 11, 011 87 Žilina

-16-

Ing. Dušan Randuška, předseda představenstva, r.č. 0302080571
Mgr. Martin Dušanič, předseda představenstva, r.č.: 7307016266

Ing. Vojtech Červenka, člen představenstva, r.č.: 6607306926

Meno osoby, oprávnenej podpísať zmluvu za ČSOB Leasing, a.s.:
Kostolná Monika

Totožnosť konajúcej osoby za pôvodného LN na základe č. OP/pasu
HK202898, HU689767 overil v mene ČSOB Leasing, a.s. Kostolná Monika

Totožnosť konajúcej osoby za nového LN na základe č. OP/pasu HD414993,
HR327541 overil v mene ČSOB Leasing, a.s. Kostolná Monika

Obchodný názov: Bratislavská teplárenská, a.s.

Informácia o spracúvaní údajov v Nebankovom registri klientskych informácií

Združenie Non-Banking Credit Bureau, záujmové združenie právnických osôb, so sídlom Mlynské nivy 7816/14, 821 09 Bratislava, Slovenská republika (ďalej len „NBCB“ alebo len „združenie“), je prevádzkovateľom informačného systému Nebankový register klientskych informácií (ďalej len „NRKI“), v ktorom sú s použitím automatizovaných prostriedkov spracúvania spracúvané údaje fyzických a právnických osôb, ktoré požiadali o uzatvorenie zmluvného vzťahu, ako aj tých, ktoré uzavreli zmluvný vzťah s nebankovými veriteľskými subjektmi a ďalšími subjektmi (ďalej len „tretie strany“), uvedenými na www.nbcb.sk (ďalej len „dotknuté osoby“), a to v rozsahu údajov, uvedených v zmluve, údajov, týkajúcich sa mojich záväzkových vzťahov medzi partnerom a spoločnosťou a údajov o plnení záväzkov partnera, vyplývajúcich z týchto vzťahov. Účelom spracúvania údajov v NRKI je poskytovanie údajov tretím stranám s cieľom vzájomného informovania sa tretích strán o bonite, dôveryhodnosti a platobnej disciplíne ich partnerov, ochrana oprávnených hospodárskych záujmov nebankových veriteľských subjektov a prevencia pred úverovými podvodmi. Podpisom tejto zmluvy beriem na vedomie, že spoločnosť ČSOB Leasing, a.s. (ďalej len „spoločnosť“) poskytne údaje v rozsahu údajov, uvedených v tejto informácii prevádzkovateľovi NBCB.

Spoločný register bankových informácií (ďalej „SRBI“) je zriadený ako spoločný bankový register v súlade s §92a Zákona o bankách. Základným účelom SRBI je vzájomná výmena informácií medzi bankami ohľadom dôveryhodnosti a platobnej disciplíny ich partnerov, podľa Zákona o bankách. Prevádzkovateľom SRBI je spoločnosť Slovak Banking Credit Bureau, s.r.o., so sídlom Mlynské nivy 7816/14, 821 09 Bratislava, Slovenská republika (ďalej „SBCB“).

V záujme ochrany práv a oprávnených záujmov partnerov (ochrany partnerov pred neprímeraným úverovým zaťažením), hospodárskych záujmov spoločnosti ČSOB Leasing, a.s. a prevencie pred úverovými podvodmi, je žiaduce na účely posudzovania schopnosti splácať úver spoločnosti ČSOB Leasing, a.s. získavať údaje o partneroch, týkajúce sa ich platobnej disciplíny a dôveryhodnosti, nielen z NRKI, ale aj zo SRBI. S ohľadom na vyššie uvedené SBCB a NBCB spolu s bankami a inými veriteľskými subjektmi spolupracujú na zmluvnom základe pri vzájomnej výmene informácií o dôveryhodnosti a platobnej disciplíne ich partnerov. Vzájomná výmena údajov o partneroch v rozsahu, v akom ich poskytli banke, resp. veriteľskému subjektu prebieha cez prevádzkovateľov oboch registrov. Údaje dotknutých osôb, ďalej najmä po technickej stránke, spracúvajú spoločnosti CRIF – Slovak Credit Bureau, s.r.o., so sídlom Mlynské nivy 7816/14, 82109 Bratislava, Slovenská republika a CRIF S.p.A. so sídlom Via M. Fantin 1-3, 40131 Bologna, Taliansko ako sprostredkovatelia pre hore uvedené účely. Aktuálny zoznam užívateľov NRKI (iných veriteľských subjektov) a užívateľov SRBI (bánk) je k dispozícii na webových stránkach prevádzkovateľov: www.nbcb.sk a www.sbcb.sk. Podpisom tejto zmluvy beriem na vedomie, že NBCB bude prostredníctvom prevádzkovateľa SRBI poskytovať užívateľom SRBI všetky údaje o uzatváranom obchode, vrátane údajov získaných spoločnosťou ČSOB Leasing, a.s. v priebehu rokovania o uzavretí tohto obchodu. Účelom tohto poskytnutia údajov je výmena informácií medzi užívateľmi NRKI a užívateľmi SRBI o bonite, platobnej disciplíne a dôveryhodnosti partnerov - užívateľov NRKI a partnerov - užívateľov SRBI, pre účely prípravy, uzatvárania, vykonávania a kontroly obchodov s partnermi, na účely ochrany hospodárskych záujmov užívateľov NRKI a užívateľov SRBI, ako aj prevencie úverových podvodov.